GROSSMANN®
Made in Germany

(D) Montageanleitung
(GB) Installation & operation instructions
(F) Instructions de montage
(I) Istruzioni di montaggio
(E) Instrucciones de montaje
(P) Instruções de montagem
(NL) Montagehandleiding
(CZ) Návod k montáži
(PL) Instrukcja montażu
(RUS) инструкции по установке

(D) Wir freuen uns, dass Sie sich für eine Wohnraumleuchte aus dem Hause GROSSMANN entschieden haben und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Sie haben eine gute Wahl getroffen. Unsere Leuchten werden mit größter Sorgfalt entwickelt und hergestellt! Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vollst□dig durch und beachten alle Hinweise zum Einbau und zur Pflege unserer Produkte. Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Leuchte!

(GB) We are delighted you have chosen a living room lamp from GROSSMANN, and we are grateful to you for your trust in us. You have made a good choice. Our lamps are developed and produced with tremendous care. Please read these assembly instructions carefully and note all of the information regarding how to set up and look after our products. We hope you enjoy your new lamp!

(F) Nous sommes heureux que vous ayez choisi un luminaire d'intérieur de la maison GROSSMANN et vous remercions de votre confiance. Vous avez fait le bon choix. Nos luminaires ont été conçus et fabriqués avec beaucoup de soin. Veuillez lire entièrement ces instructions de montage et respecter toutes les consignes d'installation et d'entretien de nos produits. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau luminaire.

(I) Siamo felici che abbia optato per una lampada ad uso domestico della ditta GROSSMANN e con l'occasione La ringraziamo per la fiducia che ci ha accordato. Ha sicuramente fatto la scelta giusta. Le nostre lampade vengono infatti sviluppate e prodotte con estrema cura! La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di attenersi a tutte le indicazioni relative al montaggio e alla cura dei nostri prodotti. Ci auguriamo che questa nuova lampada possa accompagnarLa a lungo!

(E) Nos alegra que se haya decidido por una luminaria doméstica de la empresa GROSSMANN y le agradecemos su confianza. Ha hecho una buena elección. Nuestras luminarias son desarrolladas y fabricadas con el máximo esmero. Lea atentamente estas instrucciones de montaje y observe todas las indicaciones para la instalación y el cuidado de nuestros productos. ¡Esperamos que disfrute de su nueva luminaria!

(P) Temos muito gosto em saber que escolheu um candeeiro de sala da marca GROSSMANN e agradecemos a sua confiança. Garantimos que fez uma boa escolha. Os nossos candeeiros são desenvolvidos e fabricados com o máximo cuidado! Leia estas instruções de montagem na totalidade e respeite todas as indicações relativas à montagem e conservação dos nossos produtos. Esperamos que usufrua na totalidade do seu novo candeeiro!

(NL) Het doet ons plezier dat u voor de woonkamerlampen uit het GROSSMANN-gamma heeft gekozen en bedanken u voor uw vertrouwen. U heeft een goede keuze gemaakt. Onze lampen worden met grote zorg ontwikkeld en geproduceerd! Lees deze montagehandleiding volledig door en volg alle aanwijzingen voor inbouw en onderhoud van onze producten. We wensen u veel plezier met uw nieuwe lampen!

(CZ) Jsme rádi, že jste si vybrali svítidlo do obytných prostor od firmy GROSSMANN, a děkujeme Vám za Vaši důvěru. Rozhodli jste se správně. Naše svítidla jsou vyvíjena a vyráběna s maximální péčí! Tento návod k montáži si zcela pročtěte a postupujte podle pokynů k montáži a péči o naše výrobky. Přejeme Vám, aby Vám nové svítidlo přinášelo hodně užitku!

(PL) Jest nam niezmiernie miło, że zdecydowali się Państwo na zakup oprawy oświetleniowej firmy GROSSMANN do pomieszczeń mieszkalnych i dziękujemy Państwu za zaufanie. Dokonali Państwo dobrego wyboru. Nasze oprawy są projektowane i produkowane z największą starannością. Prosimy przeczytać całą instrukcję montażu i przestrzegać zasad dotyczących montażu i dbałości o nasze produkty. Życzymy Państwu przyjemnego użytkowania nowej oprawy!

(RUS) Мы рады, что вы выбрали светильник для жилых помещений производства GROSSMANN, и благодарим вас за доверие. Вы сделали хороший выбор. Наши светильники разрабатываются и изготовляются с максимальной тщательностью. Просим вас полностью прочитать инструкцию по монтажу и соблюдать все указания по монтажу и уходу за нашими продуктами. Мы желаем, чтобы наши светильники доставляли вам много радости!

~ 230-240V

IP20

t_a 25°C

(D) **Vorsicht!** Leuchten nur von Elektro-Fachkraft anschließen lassen. Vor der Installation Netzleitung unbedingt spannungsfrei schalten. Keine Haftung für Schäden durch unsachgemäße Montage und Gebrauch. Montageanleitung bitte aufbewahren.

(GB) **Attention!** Lighting must be connected only by experts in electricity. Before commencing installation work, disconnect the mains cable from the power supply. No guarantee is given in the event of damage caused by inexpert installation and use! Please keep the mounting instructions.

(F) **Attention !** Les luminaires sont à connecter uniquement par un spécialiste en électricité. Avant installation, le secteur doit impérativement être mis hors tension. Pas de garantie en cas de dommages causés par un montage ou une utilisation non adaptés et non conformes ! Conserver les instructions de montage.

(I) **Attenzione!** Far collegare le lampade solamente da elettricisti specializzati. Prima di procedere all'installazione disconnettere assolutamente il cavo di rete dalla tensione elettrica. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da montaggi o usi non corretti. Si raccomanda di conservare le istruzioni di montaggio.

(E) **¡Atención!** Las lámparas solo deben ser conectadas por electricistas cualificados. Antes de proceder a la instalación es absolutamente necesario desconectar el cable de alimentación. No se asume ninguna garantía en caso de montaje y uso inadecuados. Conservar las instrucciones de montaje.

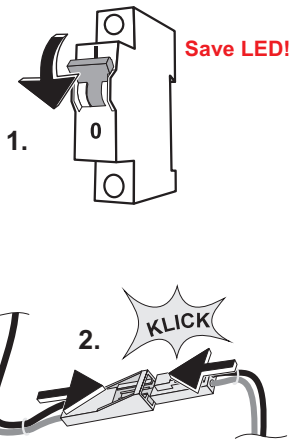
(P) **Cuidado!** Os candeeiros devem ser conectados unicamente por um especialista em electricidade. Antes da instalação, o sector deve ser posto fora de tensão. Não tem garantia no caso de prejuízos causados por uma montagem ou uma utilização não adaptadas e não conformes.

(NL) **Let op!** Verlichtingsapparaten mogen uitsluitend door een elektricien worden aangesloten. Schakel de elektriciteit uit alvorens met de installatie te beginnen. Voor schade als gevolg van onvakkundige montage en gebruik wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Bewaar de montagehandeling.

(CZ) **Opatrně!** Svítidla nechte připojit pouze elektrikářem. Před instalací bezpodmínečně vypněte síťové vedení. Žádné ručení za škody dané nesprávnou montáží a používáním. Návod k montáži si uložte.

(PL) **Ostrożnie!** Podłączanie opraw oświetleniowych zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Przed instalacją przewodu sieciowego koniecznie odłączyć instalację od źródła zasilania. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wskutek nieprawidłowego montażu i użytkowania. Instrukcję montażu należy przechować.

(RUS) **Внимание!** Светильник должен быть установлен только специалистом – электриком. Перед началом установки отключите электропитание. Гарантия не распространяется на повреждения, связанные с неправильной установкой и эксплуатацией! Пожалуйста, сохраняйте инструкцию по установке.



(D) Gültig für Leuchten mit Steckverbindung: Schalten Sie vor dem Verbinden der LED-Steckerleitung die Leuchte spannungsfrei, um eine Zerstörung der LED durch Überspannung zu vermeiden.

(GB) Valid for lamps with plug connection: Please switch off the mains before connecting the LED cables in order to avoid damaging the LEDs by electrical surge.

(F) Valable pour les luminaires avec connexion enfichable: Avant de connecter les câbles LED, veuillez mettre le secteur hors tension afin d'éviter une dégradation des LEDs en raison d'une surtension électrique.

(I) Valido per le lampade con connettore: Prima di collegare il cavo LED, l'impianto elettrico deve essere messo fuori tensione, per evitare una distruzione dei LED in seguito ad una sovratensione.

(E) Válido para luminarias con conexión de enchufe: Para evitar daños por sobretensión a los LEDs, desconecte el cir cuito antes de conectar los cables del LED.

(P) Válido para candeeiros com ficha: Antes de ligar o cabo de conexão por LED, retire a tensão da lâmpada, para evitar que o LED fique danificado devido a sobretensão.

(NL) Geldig voor lampen met stekkerverbinding: Schakel eerst de stroom/spanning uit voor je de LED kabels aansluit. Dit om beschadiging van de LEDs te voorkomen ten gevolge van mogelijke spanningspieken tijdens het handelen.

(CZ) Platí pro svítidla se zástrčkou: Před propojením zástrčného vedení LED svítidlo vypněte, abyste předešli zničení LED přepětím.

(PL) Dotyczy opraw z połączeniem wtykowym: PRZED podłączeniem przewodu złącza LED odłączyć oprawę oświetleniową do źródła zasilania, aby uniknąć zniszczenia diody LED wskutek przepięcia.

(RUS) Относится к светильникам со штепсельным соединением: Во избежание повреждения светодиодных ламп от перенапряжения, отключите их п е р е д подключением штекера к питанию.

(D) Dimmbar mit Phasendimmern. Bitte beachten Sie unbedingt die aktuellen Informationen unter www.grossmann-leuchten.de

(GB) Dimmable with phase dimmers. It is important to check the latest information at www.grossmann-leuchten.de

(F) Équipés de variateurs de phase. Veuillez impérativement tenir compte des dernières informations disponibles sur www.grossmann-leuchten.de

(I) Dimming con dimmer fasico. Per informazioni aggiornate, fare assolutamente riferimento al sito www.grossmann-leuchten.de

(E) Regulables con reguladores de fase. Es absolutamente necesario observar la información actual en www.grossmann-leuchten.de

(P) Luminosidade regulável com reguladores faseados. Obrigatório respeitar as informações atuais na página www.grossmann-leuchten.de

(NL) Dimbaar met fasedimmers. Lees ook de actuele informatie onder www.grossmann-leuchten.de

(CZ) Stmívatelné fázovými stmívači. Vezměte prosím bezpodmínečně na vědomí aktuální informace na adrese www.grossmann-leuchten.de

(PL) możliwość ściemniania za pomocą ściemniacza fazowego. Należy bezwzględnie przestrzegać aktualnych informacji zawartych na stronie www.grossmann-leuchten.de

(RUS) Регулировка яркости с помощью фазовых диммеров. Информация доступна на сайте www.grossmann-leuchten.de

(D) EG Konformitätserklärung. Dieses Produkt erfüllt die bestehenden EG-Richtlinien.

(GB) EC - Declaration of conformity. This product complies with the current EC directives.

(F) Déclaration de conformité. Ce produit répond aux normes CE en vigueur.

(I) Dichiarazione di conformità "CE". Questo prodotto è conforme alle norme CE in vigore.

(E) Declaración de conformidad "CE". Este producto es conforme a las normativas CE.

(P) Declaração de conformidade "CE'. Este produto cumpre às normas CE.

(NL) EG-conformiteitsverklaring. Dit product voldoet aan de bestaande EG-richtlijnen.

(CZ) Prohlášení o shodě ES. Tento výrobek splňuje stávající směrnice ES.

(PL) Deklaracja zgodności WE. Niniejszy produkt spełnia wymagania istniejących dyrektyw WE.

(RUS) Заявление соответствия товара ЕС. Этот продукт выполняет существующие директивы ЕС

(D) Die LED und dessen Anschlüsse dürfen nicht berührt werden!

(GB) Do not touch the LED or its connections!

(F) Ne pas toucher les LED et leurs raccords !

(I) I LED e i relativi collegamenti non devono essere toccati!

(E) ¡No se permite tocar los LED y sus conexiones!

(P) Não tocar nos LED nem nas suas ligações!

(NL) De led en aansluitingen mogen niet worden aangeraakt!

(CZ) LED a jejich přípojů se nesmíte dotýkat!

(PL) Nie wolno dotykać diody LED ani jej przyłączy!

(RUS) Запрещается прикасаться к светодиодам и их подключениям!

(D) Schutzklasse 1: Leuchten ohne einer zusätzlichen oder verstärkten Isolierung. Schutzleiteranschluss erforderlich.

(GB) Protection class 1: lights without additional or reinforced insulation. Protective conductor connection required.

(F) Classe de protection 1 : luminaires sans isolation supplémentaire ou renforcée. Raccordement à la terre nécessaire.

(I) Classe di protezione 1: lampadari senza isolamento aggiuntivo o rinforzato. Conduttore di terra necessario.

(E) Clase de protección 1: luminarias sin aislamiento adicional o reforzado. Se requiere la conexión de un conductor de puesta a tierra.

(P) Classe de proteção 1: lâmpadas sem um isolamento adicional ou reforçado. Necessária a ligação de condutor de proteção.

(NL) Beschermingsklasse 1: verlichtingsapparaten zonder extra of versterkte isolatie. Aarding is vereist.

(CZ) Třída ochrany 1: svítidla bez dodatečné nebo zesílené izolace. Je nutný přípoj ochranného vodiče.

(PL) Klasa ochrony 1: oprawy bez dodatkowej lub wzmocnionej izolacji. Wymagane podłączenie przewodu ochronnego.

(RUS) Защитный класс 1: светильники без дополнительной или усиленной изоляции. Требуется подсоединение защитного провода.

(D) Schutzklasse 2: Leuchten mit einer zusätzlichen oder verstärkten Isolierung. Sie haben keinen Schutzleiteranschluss.

(GB) Class 2: Luminaire with double or reinforced insulation. No earth connection.

(F) Classe 2 : luminaire ayant une isolation supplémentaire ou renforcée. Il n'y a pas de raccordement à la terre.

(I) Classe 2: lampadari con isolamento aggiuntivo o rinforzato. Senza conduttore di terra.

(E) Clase 2: Lámpara con un aislamiento suplementario o reforzado. Sin conexión de puesta a tierra.

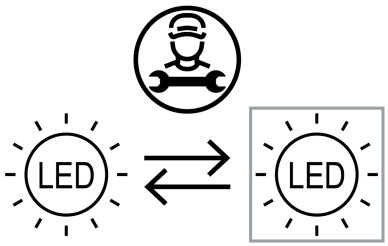
(P) Classe 2: candeeiro tendo uma isolação suplementar o reforçada. Não há conexão com a terra.

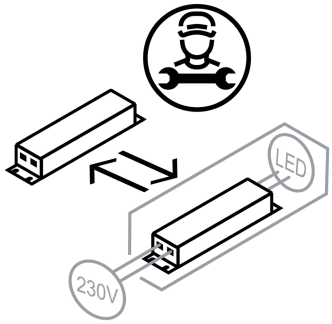
(NL) Beschermingsklasse 2: verlichtingsapparaten met extra of versterkte isolatie. Er is geen aarding vereist.

(CZ) Třída ochrany 2: Svítidla s dodatečnou nebo zesílenou izolací. Nemají přípoj ochranného vodiče.

(PL) Klasa ochrony 2: Oprawy oświetleniowe z dodatkową lub wzmocnioną izolacją. Nie posiadają one przyłącza przewodu ochronnego.

(RUS) Защитный класс 2: светильники с дополнительной или усиленной изоляцией. Они не имеют никакого подсоединения защитного провода.





(D) Werkseitig austauschbares LED-Modul.
Der Lichtstromwert (lm) und die Leistungsangabe beziehen sich auf das LED-Modul.
(GB) LED module replaceable at factory.
The luminous flux value (lm) and the power rating are based on the LED module.
(F) Module LED interchangeable en usine.
La valeur du flux lumineux (lm) et l'indication de la puissance se réfèrent au module LED.
(I) Modulo LED predisposto per la sostituzione in fabbrica.
Il valore del flusso luminoso (lm) e l'indicazione della potenza si riferiscono al modulo LED.
(E) El módulo LED puede ser cambiado en la fábrica.
El valor de flujo luminoso (lm) y la indicación de la potencia se refieren al módulo LED.
(P) Módulo LED substituível na fábrica.
O valor do fluxo luminoso (lm) e a potência referem-se ao módulo LED.
(NL) In de fabriek vervangbare ledmodule.
De lichtstroomwaarde (lm) en de vermogensspecificatie verwijzen naar de ledmodule.
(CZ) Továrně vyměnitelný LED modul.
Hodnota světelného toku (lm) a údaj výkonu se vztahují k LED modulu.
(PL) Fabrycznie wymienny moduł LED.
Wartość strumienia świetlnego (lm) i moc odnoszą się do modułu LED.
(RUS) Светодиодный модуль, заменяемый заводом-изготовителем.
Значение светового потока (лм) и мощность относятся к светодиодному модулю.

(D) Werkseitig austauschbarer Treiber.
(GB) Driver replaceable at factory.
(F) Pilote interchangeable en usine.
(I) Driver predisposto per la sostituzione in fabbrica.
(E) El controlador puede ser cambiado en la fábrica.
(P) Controlador substituível na fábrica.
(NL) In de fabriek vervangbare aandrijving.
(CZ) Továrně vyměnitelný ovladač.
(PL) Fabrycznie wymienny sterownik.
(RUS) Трансформатор, заменяемый заводом-изготовителем.

(D) **Austauschbarkeit der LED:**
Die Verwendung hochwertiger LED und Betriebsgeräte namhafter Hersteller garantiert eine hohe Langlebigkeit unserer Produkte.

Um einen ressourcenschonenden Umgang, Nachhaltigkeit und die Lebensdauer unserer außergewöhnlichen Leuchten zu fördern, sind die LED und Betriebsgeräte werkseitig austauschbar.

Unter www.grossmann-leuchten.de finden Sie die ganze Vielfalt der GROSSMANN-Leuchten als auch viele Informationen rund um das Thema Licht und Leuchten.

(GB) **Replacement of the LEDs:**
The installation of high-quality LEDs and operating equipment from renowned manufacturers guarantees a long service life from all products.

To promote the responsible use, sustainability and lifespan of these exceptional lamps further, the LEDs can be replaced at the factory.

You will find the full range of GROSSMANN lamps at www.grossmann-leuchten.de, along with a number of tips on lamps and lighting.

(F) **Interchangeabilité des LED:**
l'utilisation de LED et de dispositifs d'alimentation de haute qualité de fabricants de renom garantit une longue durée de vie de tous les produits.

Afin de favoriser encore davantage une utilisation préservant les ressources, la durabilité et la durée de vie de ces luminaires exceptionnels, les LED sont interchangeables en usine.

Vous trouverez sur le site www.grossmann-leuchten.de toute la variété des luminaires GROSSMANN et de nombreux conseils sur le thème des luminaires et de l'éclairage.

(I) **Sostituibilità dei LED:**
L'utilizzo di LED di alta qualità e di unità di alimentazione di produttori famosi garantisce una lunga durata dei nostri prodotti.

Per promuovere l'ecocompatibilità, la sostenibilità e la durata delle nostre straordinarie lampade, i LED e le unità di alimentazione vengono predisposti in fabbrica per poter essere sostituiti.

All'indirizzo www.grossmann-leuchten.de è possibile prendere visione di tutto l'assortimento di lampade GROSSMANN e trovare tante informazioni su lampade e luci.

(E) **Posibilidad de cambiar los LED:**
El uso de LED de alta calidad y equipos auxiliares de fabricantes renombrados garantiza una larga vida útil de nuestros productos.

Para fomentar el uso responsable de los recursos y la sostenibilidad y alargar la vida útil de nuestras extraordinarias luminarias, los LED y equipos auxiliares pueden ser cambiados en la fábrica.

En www.grossmann-leuchten.de encontrará toda la variedad de las luminarias GROSSMANN, así como mucha información sobre el tema de la luz y las luminarias.

(P) **Substituição do LED:**
A utilização de LED e de acessórios elétricos de alta qualidade de fabricantes conceituados garante uma vida útil prolongada dos nossos produtos.

Para promover ainda mais uma utilização racional dos recursos, a sustentabilidade e a vida útil dos nossoscandeeiros excecionais (apagar: ainda mais), os LED e acessórios elétricos podem ser trocados na fábrica.

Em www.grossmann-leuchten.de encontra toda a variedade de candeeiros GROSSMANN assim como muitas informações sobre candeeiros e luzes.

(NL) **Verwisselbaarheid van de ledlamp:**
Het gebruik van hoogwaardige ledlampen en apparaten van gerenommeerde fabrikanten garandeert een hoge duurzaamheid van onze producten.

Voor een gegarandeerd laag energieverbruik, hoge duurzaamheid en een lange levensduur van onze buitengewone lampen kunnen de ledlampen en apparaten ter plaatse worden vervangen.

Onder www.grossmann-leuchten.de vindt u het volledige aanbod van GROSSMANN-lampen en informatie met betrekking tot lampen en verlichting.

(CZ) **Vyměnitelnost LED diod:**
Používání vysoce kvalitních LED diod a provozních zařízení známých výrobců zaručuje dlouhou životnost našich výrobků.

Aby byla podpořena manipulace šetrná ke zdrojům, trvalá udržitelnost a životnost našich mimořádných svítidel, LED diody a provozní zařízení jsou z výroby vyměnitelné.

Na adrese www.grossmann-leuchten.de najdete celou rozmanitou řadu svítidel GROSSMANN a také mnoho informací na téma světlo a svítidla.

(PL) **Możliwość wymiany diod LED:**
montaż wysokiej jakości diod LED i osprzętu znamienitych producentów gwarantuje trwałość wszystkich produktów.

Aby jeszcze bardziej wspierać ochronę zasobów, wytrzymałość i trwałość tych niezwykłych opraw oświetleniowych, diody LED posiadają fabryczną możliwość wymiany.

Na stronie www.grossmann-leuchten.de znajduje się bogaty wybór opraw oświetleniowych GROSSMANN oraz przeczytać można liczne wskazówki dotyczące opraw i oświetlenia!

(RUS) **Возможность замены светодиодных ламп:**
Использование высококачественных светодиодных ламп и устройств управления известных производителей гарантирует высокий срок службы всех продуктов.

Чтобы еще больше способствовать ресурсосберегающему обращению, экологичности и долговечности этих уникальных светильников, светодиодные лампы могут быть заменены на заводе-изготовителе.

На сайте www.grossmann-leuchten.de вы найдете широкий ассортимент светильников GROSSMANN, а также множество советов на тему светильников и света!

(D) Pflegehinweise

Zum Reinigen der Leuchte sind die folgenden Hinweise zu beachten:

- Vor der Reinigung muss die Leuchte ausgeschaltet und abgekühlt sein.
- Das Gehäuse mit dem Anschlussraum darf nicht geöffnet werden.
- Bei der Reinigung der Leuchte darf keine Feuchtigkeit in die Leuchte eindringen.
- Verwenden Sie ausschließlich saubere und weiche Tücher.

Achtung: Silber- oder Goldputztücher, Polituren oder Metallreiniger können die Oberflächen beschädigen!

(GB) Maintenance

Please note the following for cleaning the lamp:

- Before cleaning, the lamp must be switched off and allowed to cool down.
- The housing with the connections compartment must not be opened.
- No moisture should penetrate the lamp while it is being cleaned.
- Only use clean and soft cloths.

Caution: silver or gold cleaning cloths, polishes or metal cleaners can damage the surfaces!

(F) Entretien du luminaire

Respecter les consignes de nettoyage suivantes:

- débrancher le luminaire avant de le nettoyer et attendre son refroidissement complet.
- Ne pas ouvrir le boîtier avec le logement de raccordement.
- Veiller à ce que l'humidité ne pénètre pas dans le luminaire lors du nettoyage.
- Utiliser exclusivement des chiffons propres et doux.

Attention : les chiffons de nettoyage pour l'argenterie et l'or, les agents de polissage ou les nettoyants pour le métal peuvent endommager la surface.

(I) Pulizia dei corpi illuminanti

Per la pulizia della lampada, attenersi alle seguenti indicazioni:

- Prima della pulizia spegnere e far raffreddare la lampada.
- Non aprire l'alloggiamento con la camera di raccordo.
- Evitare l'ingresso di umidit・ all'interno della lampada durante la pulizia.
- Utilizzare esclusivamente panni morbidi e puliti.

Attenzione: i panni per la pulizia di oro e argento, i lucidi o i detergenti per metalli possono danneggiare la superficie!

(E) Mantenimiento de la lámpara

Para la limpieza de la luminaria se deberán observar las siguientes indicaciones:

- Antes de la limpieza, la luminaria debe estar desconectada y enfriada.
- No se permite abrir la carcasa con el espacio de conexión.
- Durante la limpieza de la luminaria no debe penetrar humedad en su interior.
- Utilice únicamente paños suaves y limpios.

Atención: ¡El uso de paños para la limpieza de plata u oro, pastas de pulir o limpiadores de metales puede dañar las superficies!

(P) Manutenção do candeeiro

Para limpar o candeeiro é necessáro respeitar as seguintes indicações:

- Antes da limpeza, o candeeiro deve ser desligado e arrefecido.
- A caixa com o compartimento de ligações não deve ser aberta.
- Durante a limpeza do candeeiro não pode entrar líquido no interior do candeeiro.
- Utilize exclusivamente panos macios e limpos.

Atenção: Panos de limpeza para prata e ouro, polimentos ou produtos de limpeza para metal podem agredir as superfícies!

(NL) Onderhoud van Lampen

Volg de onderstaande aanwijzingen om de lampen schoon te maken:

- Alvorens de lampen schoon te maken moet u ze uitschakelen en laten afkoelen.
- De behuizing met het aansluitcompartiment mag niet worden geopend.
- Bij het schoonmaken van de lampen mag er geen vocht in de lampen komen.
- Gebruik uitsluitend schone zachte doeken.

Let op: zilver- en goudpoetsdoeken, poetsmiddel of metaalreinigers kunnen de oppervlakken beschadigen!

(CZ) Pokyny k ošetřování

Pro čištění svítidla je nutné respektovat následující pokyny:

- Před čištěním musí být svítidlo vypnuto a ochlazeno.
- Kryt s prostorem pro připojení se nesmí otevírat.
- Při čištění svítidla do něj nesmí vniknout vlhkost.
- Používejte pouze čisté měkké utěrky.

Pozor: Čisticí utěrky na stříbro nebo zlato, leštidla nebo čisticí prostředky na kov mohou povrchy poškodit!

(PL) Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Podczas czyszczenia oprawy oświetleniowej należy przestrzegać następujących zasad:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć i schłodzić oprawę oświetleniową.
- Nie wolno otwierać obudowy z komorą przyłączeniową.
- Podczas czyszczenia oprawy oświetleniowej w oprawę nie może wniknąć wilgoć.
- Używać wyłącznie czystych, miękkich ściereczek.

Uwaga: Ściereczki do czyszczenia srebra lub złota, politury lub środki do czyszczenia metalu mogą uszkodzić powierzchnię!

(RUS) Указания по уходу

При очистке светильников следует соблюдать следующие указания:

- Перед очисткой светильник должен быть выключен и охлажден.
- Запрещается вскрывать корпус с клеммной коробкой.
- Во время очистки внутрь светильника не должна попасть влага.
- Используйте только чистые мягкие тряпки.

Внимание: салфетки для очистки серебра или золота, а также средства для полировки или очистки металла могут повредить поверхность!